

Dodatok č. 08 83 0069 14 13
k Zmluve o nájme č. 08 83 0069 14 00 zo dňa 31.01.2014
v znení Dodatkov č. 08 83 0069 14 01 až č. 08 83 0069 14 12

uzavretej podľa § 663 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade
s právnym poriadkom Slovenskej republiky
(ďalej len „Dodatok“)

medzi zmluvnými stranami:

Prenajímateľ:

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
sídlo:	Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
v zastúpení:	Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
IČO:	00 603 481
DIČ:	2020372596
bankové spojenie:	
variabilný symbol:	
IBAN:	

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomca :

Názov:	Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť
Sídlo:	Olejkárska 1, 814 52 Bratislava
V zastúpení:	Ing. Martin Rybanský – predseda predstavenstva Ing. Michal Halomi – člen predstavenstva - CIO
IČO:	00 492 736
Peňažný ústav:	VÚB, a.s.
Číslo účtu (IBAN):	SK98 0200 0000 0000 4800 9012
BIC (SWIFT):	SUBASKBX
DIČ:	2020298786
IČ DPH:	SK2020298786
Zapísaná:	v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 607/B

(ďalej len „nájomca“)

Preambula

1. Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzavierajú tento Dodatok k Zmluve o nájme č. 088300691400 zo dňa 31.01.2014 v znení jej Dodatkov č. 088300691401 až č. 088300691412 (ďalej len „Zmluva“), uzavretej podľa § 663 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, predmetom ktorej je hnutelný a nehnuteľný dlhodobý hmotný majetok prenajímateľa, ktorý je prenajatý za účelom zabezpečenia prevádzky mestskej hromadnej dopravy v hlavnom meste SR Bratislave, zabezpečenie služieb mestskej hromadnej dopravy v hlavnom meste SR Bratislave a zabezpečenie ďalších doplnkových činností vychádzajúcich z predmetu činnosti nájomcu zapísaných v obchodnom registri. Zmluva bola uzatvorená na dobu určitú 15 rokov. Nájomné bolo stanovené vo výške účtovných odpisov podľa odpisového plánu nájomcu na príslušné účtovné obdobie za celý predmet nájmu.
2. Predmetom tohto Dodatku sú stavebné objekty:
 - stavby „Polyfunkčné mestské centrum ZUCKERMANDEL celok Žižkova, Bratislava“ v k. ú. Staré Mesto:
SO E 203 Úprava električkovej trate na NAGLS
SO E 209 Úprava trolejového vedenia NAGLS
SO E 212 Preložka napájacieho vedenia DPB

- SO E 213 Preložka ovládacieho kábla DPB,
ktoré boli zaradené do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy ako technické zhodnotenie ku kartám pod názvom:
TRAT NOVY MOST-TUNEL tech. zhod.
TV TUNEL-MOST SNP tech. zhod.
NSK TUNEL-MOST SNP tech. zhod.
O.KAB TUNEL-MOST SNP tech. zhod.,
- stavby „Úprava križovatky Hraničná – Gagarinova, Bratislava“ v k. ú. Ružinov:
SO 401 Preložka trolejového vedenia, ktorý bol zaradený do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy ako technické zhodnotenie ku karte pod názvom:
TV MIEROVA tech. zhod.,
 - stavby „Zastávka MHD a obratisko Mlynské Nivy – Bratislava“ v k. ú. Nivy:
SO 02 Prípojka NN (súčasťou SO je aj informačná tabuľa), ktorý bol zaradený do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy pod názvom karty majetku:
PRIPOJKA NN – ZASTAVKA GROFSKA NIVA,
 - stavby „Vybudovanie zastávky MHD Jarovce – hasičská zbrojnica, Jantárová ulica“ v k. ú. Jarovce:
SO 601 Prípojka NN a rozvody NN pre zastávku – Jantárová ulica, ktorý bol zaradený do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy pod názvom karty majetku: PRIPOJKA NN – ZASTAVKA JAROVCE,
3. Nájom stavebných objektov podľa odseku 2 tohto článku bol schválený Uznesením mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 45/2022 zo dňa 15.12.2022, ktorého odpis je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku ako príloha č. 1.
4. Zmluva sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v ďalších ustanoveniach tohto Dodatku.

Článok I. Predmet Dodatku

1. V Článku II ods. 3 Zmluvy sa dopĺňa text:

„Stavebné objekty (príloha č. 2 k Dodatku)

• TRAT NOVY MOST-TUNEL tech. zhod., (k. ú. Staré Mesto) Obstarávacia cena :	132 872,17 Eur
• TV TUNEL-MOST SNP tech. zhod., (k. ú. Staré Mesto) Obstarávacia cena :	18 260,41 Eur
• NSK TUNEL-MOST SNP tech. zhod., (k. ú. Staré Mesto) Obstarávacia cena :	54 047,75 Eur
• O.KAB TUNEL-MOST SNP tech. zhod., (k. ú. Staré Mesto) Obstarávacia cena :	5 530,06 Eur
• TV MIEROVA tech. zhod., (k. ú. Ružinov) Obstarávacia cena :	63 868,00 Eur
• PRIPOJKA NN – ZASTAVKA GROFSKA NIVA, (k. ú. Nivy) Obstarávacia cena :	23 314,00 Eur
• PRIPOJKA NN – ZASTAVKA JAROVCE, (k. ú. Jarovce) Obstarávacia cena :	6 670,62 Eur

2. V Článku V Zmluvy sa mení odsek 6 nasledovne :

„6. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné za stavebné objekty uvedené v článku I odsek 1 tohto Dodatku bude stanovené dohodou vo výške účtovných odpisov podľa odpisového plánu nájomcu na príslušné účtovné

obdobie. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca bude povinný platiť nájomné za stavebné objekty, uvedené v článku I odsek 1 tohto Dodatku, od 01.01.2023.“

3. V článku VI - Práva a povinnosti zmluvných strán, sankcie – sa dopĺňajú nové odseky 34 až 37, ktoré znejú nasledovne:
- „34. Nájomca sa zaväzuje dodržiavať „- zákon č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny, zákon č. 442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach, VZN Hlavného mesta SR Bratislavy č. 6/2020 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hl. mesta SR Bratislavy v znení VZN Hlavného mesta SR Bratislavy č. 11/2021.
35. Nájomca sa zaväzuje rešpektovať rozhodnutia príslušných orgánov štátnej a verejnej správy a ostatných dotknutých orgánov a inštitúcií.
36. Nájomca je povinný rešpektovať ochranné a bezpečnostné pásma inžinierskych sietí a podzemných vedení v zmysle platnej legislatívy a prislúchajúcich noriem.
37. Nájomca sa zaväzuje udržiavať stavebné objekty a ich bezprostredné okolie v čistote.“

Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú upravené týmto Dodatkom zostávajú nezmenené.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Tento Dodatok je vyhotovený v šiestich (6) vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom prenajímateľ dostane dve (2) vyhotovenia a nájomca dostane štyri (4) vyhotovenia.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne a vážne, bez omylu, bez časového tlaku, ani za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku sú:
Príloha č. 1 - Uznesenie MsZ hlavného mesta SR Bratislavy č. 45/2022 zo dňa 15.12.2022
Príloha č. 2 - Snímka z mapy 6x

V Bratislave dňa 20.2.2023

V Bratislave dňa 03.02.2023

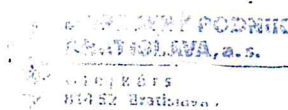
Prenajímateľ:
Za hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavu

Nájomca:
Za Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť

Ing. arch. Matúš Vallo
primátor



Ing. Martin Rybanský
predseda predstavenstva



Ing. Michal Halomi
člen predstavenstva – CIO



Sekcia správy nehnuteľností

Váš list

Naše poradové číslo
MAGS OČM/2022

Vybavuje / Linka
Karolina Bejdiková

V Bratislave
20. 12. 2022

VEC:

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 45/2022 zo dňa 15. 12. 2022, prijatého k bodu Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu stavebných objektov v Bratislave, realizovaných v rámci stavieb nachádzajúcich sa v k. ú. Staré Mesto, k. ú. Ružinov, k. ú. Nivy, k. ú. Jarovce, spoločnosti Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť, so sídlom v Bratislave

Uznesenie č. 45/2022

zo dňa 15. 12. 2022

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom stavebných objektov:

1. stavby „Polyfunkčné mestské centrum ZUCKERMANDEL celok Žižkova, Bratislava“ v k. ú. Staré Mesto:

- SO E 203 Úprava električkovej trate na NAGLS
- SO E 209 Úprava trolejového vedenia NAGLS
- SO E 212 Preložka napájacieho vedenia DPB
- SO E 213 Preložka ovládacieho kábla DPB,

ktoré boli zaradené do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy ako technické zhodnotenie ku kartám pod názvom:

TRAT NOVY MOST-TUNEL tech. zhod.

TV TUNEL-MOST SNP tech. zhod.

NSK TUNEL-MOST SNP tech. zhod.

O.KAB TUNEL-MOST SNP tech. zhod.,

2. stavby „Úprava križovatky Hraničná – Gagarinova, Bratislava“ v k. ú. Ružinov:
SO 401 Preložka trolejového vedenia, ktorý bol zaradený do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy ako technické zhodnotenie ku karte pod názvom:

ELEFÓN

421 2 5935 6331

EMAIL

zastupitelstvo@bratislava.sk

IČO

00 603 481

ONLINE

www.bratislava.sk

TV MIEROVA tech. zhod.,

3. stavby „Zastávka MHD a obratisko Mlynské Nivy – Bratislava“ v k. ú. Nivy: SO 02 Prípojka NN (súčasťou SO je aj informačná tabuľa), ktorý bol zaradený do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy pod názvom karty majetku: PRIPOJKA NN – ZASTAVKA GROFSKA NIVA,

4. stavby „Vybudovanie zastávky MHD Jarovce – hasičská zbrojnica, Jantárová ulica“ v k. ú. Jarovce:

SO 601 Prípojka NN a rozvody NN pre zastávku – Jantárová ulica, ktorý bol zaradený do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy pod názvom karty majetku: PRIPOJKA NN – ZASTAVKA JAROVCE,

obchodnej spoločnosti Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť, so sídlom na Olejkárskej 1 v Bratislave, IČO 00492736, na zabezpečenie prevádzky a služieb mestskej hromadnej dopravy v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a zabezpečenia ďalších doplnkových činností vychádzajúcich z predmetu činnosti nájomcu, zapísaných v obchodnom registri, ktoré súvisia so zabezpečením prevádzky a služieb mestskej hromadnej dopravy, za nájomné vo výške účtovných odpisov podľa odpisového plánu nájomcu na príslušné účtovné obdobie za celý predmet nájmu,

s podmienkou:

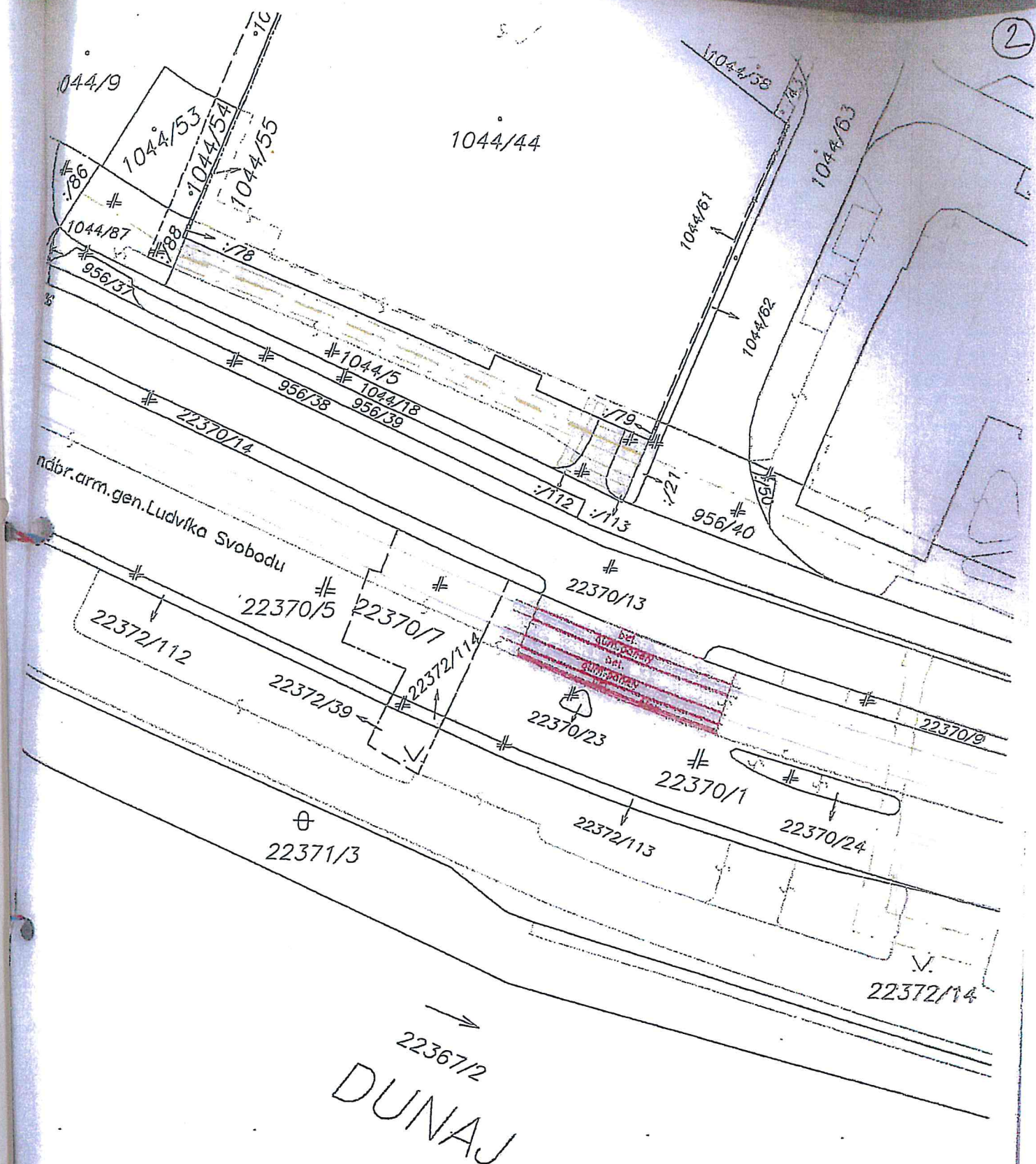
Dodatok č. 088300691413 k zmluve o nájme č. 088300691400 bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. V prípade, že dodatok k nájomnej zmluve nebude v tejto lehote nájomcom podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Navrhovaný nájom stavebných objektov, ktoré boli zaradené do majetku hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, pre obchodnú spoločnosť Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť, predkladáme ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov z dôvodu, že tieto stavebné objekty budú slúžiť pre potreby a na zlepšenie fungovania mestskej hromadnej dopravy, ktorej prevádzkovateľom je obchodná spoločnosť Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť.

Za správnosť odpisu uznesenia:



Mgr. Tomáš Malec, PhD.
vedúci oddelenia



SO E 203 Úprava električkovéj trate na NAGLS (DTMB 2015 1019)
stav katastra 01/2020, M 1:500



SO E 212 Preložka napájacieho vedenia DPB NAGLS
 SO E 213 Preložka ovládacieho kábla DPB NAGLS
 (DTMB 2015 1118)
 stav katastra 01/2020, M 1:1000

15533/19

15533/23

15533/22

15533/21

15562/3

15562/4

15562/5

15532/1

15558/4

15558/3

15558/2

15558/1

15559/1

15

15531/8

15531/9

15531/10

15532/10

Mušikátová

15560/1

15560/2

15560/3

15560/4

15560/5

15556/1

866/2

863/4

4075/83

15556/18

15556/8

15556/10

15556/2

15556/6

15556/26

15556/27

21818/3

21818/2

15556/34

15556/4

866/8

866/29

863/3

864

862/4

861/3

859/3

861/1

860

865

861/2

858

6701/1

22203/1

6701/54

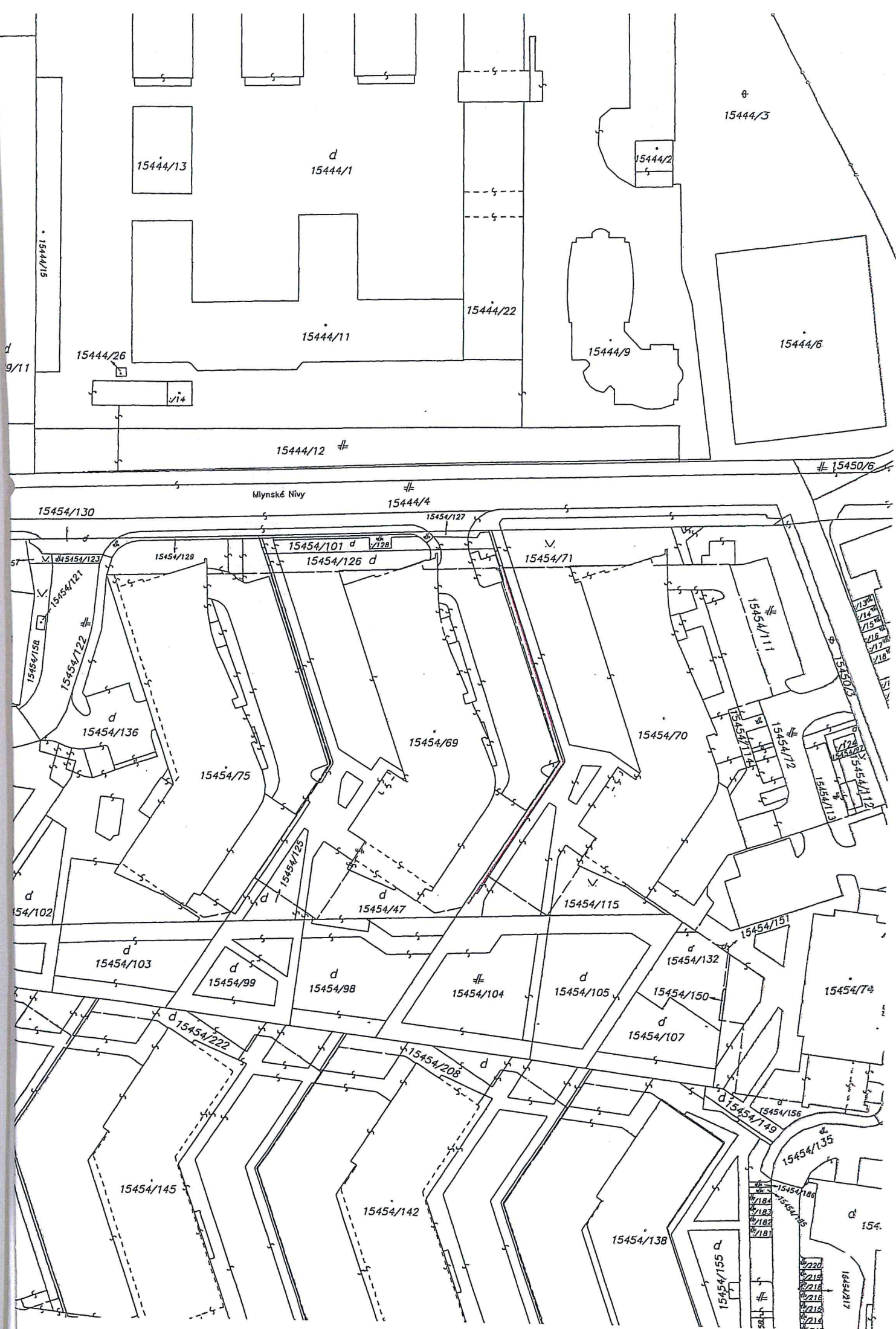
6701/3

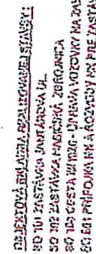
6701/4

6701/8 d

6708/2

6709





Súradnicový systém: S-JTSK
Výškový systém: Bpv.

[illegible]